



# PROIECT

ROMÂNIA  
JUDEȚUL SIBIU  
ORAȘUL AVRIG



Avrig, Str. Gh. Lazăr, Nr. 10, Tel: +0269/523.101, Fax: +0269/524.401, cod poștal 555200

[Web: www.primaria-avrig.ro](http://www.primaria-avrig.ro)

[E-mail: office@primaria-avrig.ro](mailto:office@primaria-avrig.ro)

Operator prelucrare date cu caracter personal, înregistrat sub nr. 9357/22.04.2019 la ANSPDCP,  
în conformitate cu Regulamentul UE 679/2016.

Avizează pentru legalitate  
Secretar general al orașului  
Mircea GRANCEA

## HOTĂRÂREA NR. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

*privind aprobarea acordului de cooperare între Orașul Avrig și Comuna PLOEUC-L'HERMITAGE cu sediul Place Louis Morel – Ploeu C-Sur-Lie, 1, 22150, PLOEUC-L'HERMITAGE, Franța, în vederea desfășurării proiectului „2021-1-FR01-KA210-ADU-000035020, Nos Seniors Connectés”, prin Programul ERASMUS+<sup>1</sup>.*

Consiliul Local al orașului Avrig, întrunit în ședință ordinară la data de 31 Ianuarie 2022,

### ***Luând act de:***

- Adresa nr. 11808/11.05.2021 transmisă de către Primăria comunei Ploeuc-L'Hermitage;
- Referatul de aprobare nr. INT167/20.01.2022 al inițiatorului proiectului de hotărâre și raportul de specialitate întocmit de Compartimentul Administrație Publică Locală, înregistrat sub nr. INT168/20.02.2022;
- Acordul de principiu exprimat de Consiliul Local al orașului Avrig în cadrul ședinței extraordinare din luna mai 2021 în vederea participării la proiectului „2021-1-FR01-KA210-ADU-000035020, Nos Seniors Connectés”, prin Programul ERASMUS+ ;
- Adresa nr. 1413/06.01.2022 transmisă de Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației și înregistrată la Primăria orașului Avrig sub nr. 1191/13.01.2022, cu privire la avizul favorabil asupra încheierii acordului de cooperare;
- Adresa nr. G1/76/14.01.2022 transmisă de către Ministerul de Externe, Direcția Tratatate Internaționale, înregistrat la Primăria orașului Avrig sub nr. 1495/18.01.2022, cu privire la avizul favorabil asupra încheierii acordului de cooperare;
- Avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al orașului Avrig.

### ***Analizând temeiurile juridice:***

- a) art. 15 alin. (2), art. 120 alin. (1) și art. 121 alin. (1) și alin. (2) din Constituția României, republicată;
- b) art. 3 și 4 din Carta europeană a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg la 15 octombrie 1985, ratificată prin Legea nr. 199/1997;
- c) art. 7 alin. (2) din Codul civil al României, adoptat prin Legea nr. 287/2009, republicat, cu modificările și completările ulterioare;
- d) prevederile Legii nr. 24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, cu modificările și completările ulterioare;
- e) art. 35 alin. (1) din Legea 273/2006 a finanțelor publice locale, cu modificări și completări ulterioare;
- f) art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, cu modificări și completări ulterioare;

<sup>1</sup> Program stabilit prin Regulamentul (UE) 2021/817 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 mai 2020.



# PROIECT

ROMÂNIA  
JUDEȚUL SIBIU  
ORAȘUL AVRIG



Avrig, Str. Gh. Lazăr, Nr. 10, Tel: +0269/523.101, Fax: +0269/524.401, cod poștal 555200

[Web: www.primaria-avrig.ro](http://www.primaria-avrig.ro)

[E-mail: office@primaria-avrig.ro](mailto:office@primaria-avrig.ro)

Operator prelucrare date cu caracter personal, înregistrat sub nr. 9357/22.04.2019 la ANSPDCP,  
în conformitate cu Regulamentul UE 679/2016.

**În temeiul**, art. 84 alin. (3)-(5), art. 89 alin. (10), art. 129 alin. (2) lit. e), alin. (9) lit. c), art. 139 alin. (1), art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de urgență nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificări și completări ulterioare

## HOTĂRĂȘTE:

**Art.1.** Se aprobă acordul de cooperare între Orașul Avrig și Comuna PLOEUC-L'HERMITAGE cu sediul Place Louis Morel – Ploeu C-Sur-Lie, 1, 22150, PLOEUC-L'HERMITAGE, Franța, în vederea desfășurării proiectului „2021-1-FR01-KA210-ADU-000035020, *Nos Seniors Connectés*”, prin Programul ERASMUS+<sup>2</sup>, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art.2.** Se împuternicește dl Adrian-Dumitru DAVID, primarul orașului Avrig, să semneze acordul de cooperare prevăzut la art. 1.

**Art.3.** Prevederile prezentei hotărâri vor fi duse la îndeplinire de către Primarul orașului Avrig prin intermediul compartimentelor de specialitate.

**Art.4.** Prezenta hotărâre se comunică, în termenul prevăzut de lege, prin intermediul Compartimentului Administrație Publică Locală și Monitorizare Proceduri Administrative, primarului orașului Avrig și Instituției Prefectului județului Sibiu.

**Art.5** Prezenta hotărâre se publică pe site-ul Primăriei orașului Avrig, în secțiunea Monitorul Oficial Local al orașului Avrig și se aduce la cunoștința persoanelor interesate, în termenul prevăzut de lege.

Adoptată în Avrig la data de \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

INIȚIATOR

PRIMAR

Adrian-Dumitru DAVID

<sup>2</sup> Program stabilit prin Regulamentul (UE) 2021/817 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 mai 2020.

## ACORD DE COOPERARE

Nr. \_\_ din \_\_/\_\_/\_\_

**În temeiul HCL Avrig nr. \_\_/\_\_/\_\_ privind aprobarea Acordului de cooperare între ORAȘUL AVRIG și COMMUNE PLOEUC-L'HERMITAGE**

### I. PĂRȚILE ACORDULUI

**Art. 1.** Acordul se încheie între:

**1.1. COMMUNE PLOEUC-L'HERMITAGE**, cu sediul Place Louis Morel – Ploeu C-Sur-Lie, 1, 22150, PLOEUC-L'HERMITAGE, având calitatea de **Partener 1 – coordonator**, pe de o parte,

și

**1.2. ORAȘUL AVRIG**, cu sediul în Avrig, str Gheorghe Lazăr, nr. 10, cod poștal 555200, telefon 0269/523 101, fax 0269/524 401, cod de înregistrare fiscală 4241087, având calitatea de **Partener 2**, pe de altă parte,

*cu respectarea următoarelor clauze:*

### II. DEFINIȚII

**Art. 2.** În prezentul acord următorii termeni vor fi interpretați astfel:

(a) **Acord de cooperare (parteneriat)** – reprezintă prezentul acord și toate Anexele sale;

(b) **Partener 1** și **Partener 2** – părțile prezentului acord așa cum sunt acestea denumite în continuare; Partener 1 – COMMUNE PLOEUC-L'HERMITAGE, Departamentul Côtes-d'Aemor, Regiunea Bretania din Republica Franceză, în calitate de coordonator; Partener 2 - ORAȘUL AVRIG, Județul Sibiu din România;

(c) **Forța majoră** - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului;

(d) **Zi** - zi calendaristică; **an** - 365 de zile.

### III. INTERPRETARE

**Art. 3.** În prezentul acord, cu excepția unei prevederi contrare cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

**Art. 4.** Termenul „zi” sau „zile” sau orice referire la zile, reprezintă zilele calendaristice, dacă nu se specifică în mod diferit.

### IV. OBIECTUL PARTENERIATULUI

**Art. 5.** Prezentul Acord are ca obiect susținerea desfășurării proiectului „2021-1-FR01-KA210-ADU-000035020, Nos Seniors Connectés”, prin Programul ERASMUS+<sup>1</sup>.

Proiectul are ca obiective:

- a) Implicarea în diverse activități a persoanelor vârstnice, mai ales cele care trăiesc mai izolat, dar mai ales menținerea unui contact eficient cu aceștia;
- b) Oferirea participanților a instrumentelor necesare pentru a identifica mai bine nevoile urgente sau dificultățile cu care se confruntă seniorii, mai ales pentru cei care nu își articulează clar nevoile urgente;
- c) Proiectul va oferi, autorităților locale și asociațiilor interesate reflexele potrivite în cazul pandemiei sau dezastru natural;
- d) Implementarea unui proces de învățare și promovare a instrumentelor digitale în rândul seniorilor care le va permite reintegrarea în viața socială aflată într-o continuă dezvoltare;
- e) Crearea de legături și activități intergeneraționale în comune (împărtășire, activități între școli și instituții de înalt nivel, crearea unei piese de teatru cu studenți și seniori, etc.) pentru a elimina excluderea seniorilor din viața civică și permiterea acestora de a reveni la viața socială mai ușor.

Obiectivul pe termen lung al acestui proiect este de a putea îmbunătăți bunăstarea populațiilor vizate și mai ales de a elimina izolarea, uneori extremă pentru unii.

### VI. DURATA ACORDULUI

**Art. 6. (1)** Prezentul Acord intră în vigoare de la data semnării de către ultima parte semnatară și are valabilitate pe întreaga perioadă de desfășurare a Proiectului „2021-1-FR01-KA210-ADU-000035020, Nos Seniors Connectés”.

**(2)** Proiectul se desfășoară pe o perioadă de 24 luni, începând cu data de 10 februarie 2022 și până la data de 31 ianuarie 2024.

---

<sup>1</sup> Program stabilit prin Regulamentul (UE) 2021/817 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 mai 2020.

(3) Prezentul Acord operează valabil între părți de la data intrării sale în vigoare și până la epuizarea convențională sau legală a oricărui efect pe care îl produce.

## **OBLIGAȚIILE PARTENERILOR**

În scopul realizării parteneriatului, partenerii își asumă următoarele obligații:

**Art. 7.** Pentru realizarea Proiectului ORAȘUL AVRIG, Județul Sibiu din România, se obligă:

- a) Să pună la dispoziție serviciile Direcției de Asistență Socială și a programului special pentru îngrijire și ajutor pentru persoanele în vârstă și cei mai vulnerabili;
- b) Să achite din bugetul propriu cheltuieli ocazionate de diverse deplasări, cazări sau activități, până la decontarea acestora din bugetul proiectului;
- c) Alte obligații specifice, stabilite de comun acord.

**Art. 8.** COMMUNE PLOEUC-L'HERMITAGE, Departamentul Côtes-d'Armor, Regiunea Bretania din Republica Franceză, în calitate de coordonator, se obligă:

- a) Să organizeze și să gestioneze întâlnirile și deplasările efectuate de către persoanele desemnate să participe la realizarea Proiectului;
- b) Să stabilească programul activităților
- c) Gestionarea fondurilor europene alocate Proiectului și decontarea tuturor cheltuielilor efectuate de către participanți din bugetele proprii;
- d) Alte obligații specifice, stabilite de comun acord.

## **ÎNCETAREA ACORDULUI**

**Art. 9.** Prezentul acord de cooperare încetează la îndeplinirea termenului pentru care a fost încheiat.

**Art. 10.** În cazul în care oricare dintre parteneri nu își respectă obligațiile asumate prin prezentul acord, dă dreptul celuilalt partener să rezilieze acordul. Rezilierea se face prin notificarea, în scris, a celuilalt partener, cu 30 de zile înainte.

**Art. 11.** Încetarea prezentului Acord de cooperare nu va afecta punerea în aplicare a proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către părți.

## **AMENDAMENTE**

**Art. 12.** Partenerii au dreptul, pe durata îndeplinirii acordului, de a conveni modificarea clauzelor, prin act adițional, în condițiile prevăzute de legislația în vigoare.

**Art. 13.** Modificarea oricăror clauze se face cu acordul partenerilor, în scris într-un act adițional, care va face parte din prezentul acord de parteneriat.

## **FORȚA MAJORĂ**

**Art. 14.** Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

**Art. 15.** Forța majoră exonerează partenerii de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul acord, pe toată perioada în care aceasta acționează.

**Art. 16.** Îndeplinirea acordului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau partenerilor până la apariția acesteia.

**Art. 17.** Partenerul care invocă forța majoră are obligația de a notifica celuilalt partener, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

**Art. 18.** Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 1 lună, fiecare partener va avea dreptul să notifice celuilalt partener încetarea de plin drept a prezentului acord, fără ca vreunul din parteneri să poată pretinde celuilalt daune-interese.

**Art. 19.** Nu va reprezenta o încălcare a obligațiilor din acord de către oricare din parteneri situația în care executarea acestora este împiedicată de împrejurări de forță majoră care apar după data semnării acordului de către parteneri.

## **SOLUȚIONAREA LITIGIILOR**

**Art. 20.** Partenerii vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea acordului.

**Art. 21.** Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative neoficiale, partenerii nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești competente.

## **COMUNICĂRI**

**Art. 22. (1)** Orice comunicare între parteneri, referitoare la îndeplinirea prezentului acord, trebuie să fie transmisă în scris.

**(2)** Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii cât și în momentul primirii.

**Art. 23.** Comunicările între parteneri se pot face și prin telefon, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

## **DISPOZIȚII FINALE**

**Art. 24.** Prezentul acord a fost semnat la (localitatea) \_\_\_\_\_ la (data) \_\_/\_\_/\_\_\_\_ și la (localitatea) \_\_\_\_\_ la (data) \_\_/\_\_/\_\_\_\_, în 2 (două) exemplare originale, în limbile română și franceză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare textul în limba română va prevala.

### **Partener 1**

**ORAȘUL AVRIG, Județul Sibiu din  
ROMÂNIA**

*prin*

**Adrian-Dumitru DAVID**

*Primar*

**Director economic**

**Ioana-Simona MĂRGINEAN**

**Vizat juridic**

**Simona-Maria TÎRLESCU**

### **Partener 2**

**COMMUNE PLOEUC-L'HERMITAGE  
Departamentul Côtes-d'Armor, Regiunea  
Bretania din Republica Franceză**

*prin*

**Thibaut GUIGNARD**

*Primar*